

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE N°: 22/F/2015-2016/NCB/MINECOFIN/PSO FUNDS

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF DIFFERENT REQUIREMENTS FOR FPU ROTATIONS ON FRAMEWORK AGREEMENT

SOURCE OF FUNDS: MINECOFIN/PSO FUNDS

1. The Rwanda National Police has received funds for **"Supply of different requirements for FPU rotations on framework agreement"** and intends to apply it to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for this tender as indicated in detailed list of requirements grouped in three (03) Lots.
3. Tender Documents in **English** or **French** may be obtained from the Office of Procurement Unit at Kacyiru Police General Headquarters, **Tel 255119198/0788311803**, on any working day from **10/11/2015** from **07:00 am to 05:00 pm**, upon presentation of the proof of payment of a non-refundable fee of nine thousand Rwandan francs (**9,000 Frw**) to one of the following Bank accounts **N°: 040-0315129-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank), **1390030469** (Cogebank), **4002211224075** (Equity Bank), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (ACCESS BANK) and **4400995410** (KCB); the bank slip must bear **the name of the bidder, the number and the title of the tender**.
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security** of:
LOT 1: PERSONAL KIT, 1,630,000 FRW
LOT 2: SPARE PARTS FOR VEHICLES 1,626,865FRW
LOT 3: SUPPLY OF PICK UP SINGLE CABIN 1,200,000 FRW
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **10/12/2015** at **9:30 am (Local Time)**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at, **in the conference room of RNP Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 10/12/2015** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the **tender name** and **title**.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the **Law N° 12/2007** of **27/03/2007** on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali; 10/11/2015
(Sé)

Vincent B SANO
CSP

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: 22/F/2015-2016/NCB/MINECOFIN/PSO FUNDS

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURA IBIKORESHO BITANDUKANYE BY'ABAPOLISI BAJYA MU BUTUMWA BW'AMAHORO KUMASEZERANO ASASIYE

INKOMOKO Y'UBWISHYU: MINECOFIN/PSO FUNDS

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugura ibikoresho bitandukanye by'abapolisi bajya mu butumwa bw'amahoro ku masezerano asasiye.**

2. Police y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kuri iri soko rikubiye mu byiciro bitatu.

3. Igatabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mururimi rw'Icyongereza cyangwa Igifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, **Tel 255119198/ 0788311803**, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **10/11/2015** kuva **7h00** kugeza **17h00**, hamaze kwishyurwa amafaranga y'Urwanda ibihumbi icyenda (**Frw 9000**) adasubizwa kuri imwe muri izi Konti zikurikira: **040-0315129-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank), **1390030469** (Cogebank), **4002211224075** (Equity Bank), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (Access Bank) na **4400995410** (KCB); icyemezo cya Banki kigomba kuba cyanditseho **amazina y'uwifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**

4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana na:

LOT 1: PERSONAL KIT, 1,630,000 FRW

LOT 2: SPARE PARTS FOR VEHICLES 1,626,865FRW

LOT 3: SUPPLY OF PICK UP SINGLE CABIN 1,200,000 FRW

5. Ibindi bisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.

6. Abifuzaga iri soko basabwaga kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mucyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (**umwimerere na kopi eshatu**) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru, tariki ya **10/12/2015** saa tatu n'igice za mu gitondo (**9:30**) **ku isaha yo mu Rwanda.**

7. Gufungura amabashya bizabwaga uwo munsu tariki ya **10/12/2015** saa ine (**10:00**) za mugitondo mu cyumba cy'inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.

8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa kandi inyandiko z'ipiganwa zikererewe ntizakirwa.

9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhamwe.

10. Ipiiganwa rigengwa n'**Itegeko N° 12/2007** ryo kuwa **27/03/2007** rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu.

Bikorewe i Kigali, kuwa 10/11/2015

(Sé)

Vincent B SANO

CSP

Komiseri w'Imari akaba
n' Umugenga w'Ingengo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPEL D'OFFRE (AAO)

REFERENCE DU MARCHÉ: 22/F/2015-2016/NCB/MINECOFIN/PSO FUNDS

TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DES DIFFERENTS EQUIPEMENT POUR LA ROTATION DES FPU CONTINGENTS SOUS L'ACCORD CADRE

SOURCE DE FINANCEMENT: MINECOFIN/PSO FUNDS

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le projet de la **fourniture des différents équipements pour la rotation des FPU Contingents sous l'accord cadre.**
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour ce marché regroupé en trois (03) Lots.
3. Le Dossier d'Appel d'Offres rédigé en **Anglais ou en Français** peut être obtenu au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale sise à Kacyiru, **Tel 255119198/0788311803**, pendant les jours ouvrables dès le **10/11/2015 de 7h00 à 17h00**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de neuf mille francs Rwandais (**9,000 Frw**) versé sur l'un des comptes suivantes : **040-0315129-09(BK)**, **19103808074801** (Ecobank), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank), **1390030469** (Cogebank), **4002211224075** (Equity Bank), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (Access Bank) et **4400995410** (KCB); doivent apparaître sur ce bordereau **le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre une garantie de soumission de l'offre comme suit
 - LOT 1: PERSONAL KIT, 1,630,000 FRW**
 - LOT 2: SPARE PARTS FOR VEHICLES 1,626,865FRW**
 - LOT 3: SUPPLY OF PICK UP SINGLE CABIN 1,200,000 FRW**
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original, au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **10/12/2015 à 9h30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le **10/12/2015 à 10h00 (Heure locale)**.
8. Le titre et le numéro du marché doivent être clairement mentionnés sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la **Loi N°12/2007** du **27/03/2007** sur les Marchés Publiques telle que modifié et complété à ce jour.

Fait à Kigali, le 10/11/2015

(Sé)

Vincent B SANO

CSP

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget